

42º ANIVERSÁRIO DA

Festa de Nossa Senhora de Fátima

THORNTON, CALIFORNIA

15 DE OUTUBRO ATÉ AO DIA 22 DE OUTUBRO, 2012



Festa de Nossa Senhora de Fátima.

DIAS 15 DE OUTUBRO - 22 DE OUTUBRO DE 2012
Thornton, California

O Novenário de preparação para a festa está a cargo do Rev. José Rodrigues, de Bragança, Portugal. Confissões: do dia 16 até ao dia 19 das 6:00 pm as 7:00 pm

Segunda-Feira, Dia. 15 Até Sexta-Feira, Dia. 19

7:00 pm Novena.

Quinta-Feira, Dia. 18 De Outubro

7:00 pm Novena e Bênção dos Doentes.

9:00 pm Espectáculo Musical variadas com Luis Neves de Portugal.

Sexta-Feira, Dia. 19 De Outubro

7:00 pm Novena.

9:00 pm Grande Noite de Fados com Silvina Pereira (Portugal), Zelia Freitas (Turlock), David Garcia (San Jose) e Carmencita (Hilmar). Guitarristas: Manuel Escobar, João Caridadeiro e Helder Carvalheira e a Tradicional desgarnada.

Sábado, Dia. 20 De Outubro

9:00 am Missa

10:00 am Bodo de Leite. (Agradece-se as pessoas interessadas em desfilarem no Bodo de Leite, o favor de estarem preparadas antes das 10 horas junto ao Salão). O tradicional "Pézinho" com os seguintes cantadores: Manuel dos Santos, João Pinheiro, José Ribeiro, António Azevedo, Adelino Toledo e Alberto Sousa. Tocadores: Dimas Toledo, Pedro Reis, Manuel Avila e Jorge Reis. Atuação de Grupos Folclóricos.

1:00 pm Grande Corrida de Toiros na Praça de São João, com toiros da Ganadaria Manuel Carmo e Ganadaria Santo Antão do Germano Soares. Cavaleiros de Alternativa: Luis Rouxinol, Sonia Matias e Sario Cabral. Forcados: Amadores de Turlock, Capitaneados por George Martins; Aposento de Turlock, Capitaneados por Tony Machado e Amadores de Merced, Capitaneados por Joao Azevedo. Preço: \$30.

7:00 pm Missa Solene, seguindo-se a tradicional Procissão de Velas com a imagem de Nossa Senhora de Fátima.

10:00 pm Baile com o conjunto Rapaziada e Cantoria no Salão com os cantadores já mencionados.

Domingo, Dia. 21 De Outubro

10:00 am Missa celebrada pelo Rev. José Rodrigues. Logo após a Eucaristia terá lugar a Procissão com a imagem de Nossa Senhora de Fátima, que será acompanhada por Filarmónicas e Representações das Organizações Portuguesas da Califórnia.

2:00 pm Leilão de ofertas no Salão.

9:00 pm Cantoria no Salão com os cantadores já mencionados.

Segunda-Feira, Dia. 22 De Outubro

8:00 pm Corrida de Toiros Mista na Praça de São João. Toiros da Ganadaria Açoreana. Cavaleiros de Alternativa: Luis Rouxinol e Paulo Ferreira. Matador: Luis Procuna. Forcados: Amadores de Turlock, Capitaneados por George Martins. Não vera bilhetes vendidos a porta.

Festa of Our Lady of Fatima.

OCTOBER 15TH - OCTOBER 22nd, 2012

Thornton, California

Novenas will be celebrated by Rev. Jose Rodrigues, from Brajanca, Portugal.
Confessions will be heard on October 16-19 from 6:00 pm to 7:00 pm

Monday, October 15 Thru Friday, October 19

7:00 pm Novena.

Thursday, October 18

7:00 pm Novena Mass for the sick.

9:00 pm Variety of entertainment with Luis Neves of Portugal.

Friday, October 19

7:00 pm Novena.

9:00 pm An evening of Fados with Silvina Pereira (Portugal), Zelia Freitas (Turlock), David Garcia (San Jose) and Carmencita (Hilmar), accompanied by guitarists: Manuel Escobar, Joao Carladeiro and Helder Carvalheira.

Saturday, October 20

9:00 am Mass.

10:00 am Bodo de Leite. (All Bodo de Leite participants please be ready to leave the hall at 10:00 am). The Bodo de Leite will proceed through town with singing artists: Manuel dos Santos, João Pinheiro, José Ribeiro, Antonio Azevedo, Jose Borges and Alberto Sousa. The singing artists will be accompanied by Dimas Toledo, Pedro Reis, Manuel Avila and Jorge Reis.

1:00 pm Folklore groups perform.

3:00 pm Traditional Portuguese Bullfights at the São João Arena. Bulls provided by the Ganadaria of Mangel Carmo and Ganadaria Santo Antão, owned by Germano Soares. Cavaleiros: Luis Rouxinol, Sonia Matias and Sario Cabral. Forcados: Amadores of Turlock, with Captain George Martins; Aposento of Turlock, with Captain Tony Machado and Amadores of Merced, with Captain Joao Azevedo. Tickets: \$30.

7:00 pm Mass followed by candlelight procession.

10:00 pm Dance outside under tent with Rapaziada and Cantoria in the Hall with previously mentioned singing artists.

Sunday, October 21

10:00 am Mass celebrated by Rev. Jose Rodrigues. At the conclusion of Mass, the Procession with Our Lady of Fatima Statue will be formed, accompanied by Marching Bands and various California Portuguese organization representatives.

2:00 pm Auction of donated items inside hall.

9:00 pm Cantoria in the hall with the previously mentioned singing artists.

Monday, October 22

8:00 pm Traditional Portuguese Bullfight at the Sao Joao Arena. Bulls provided by Ganadaria Acoreana. Cavaleiros: Luis Rouxinol and Paulo Ferreira. Matador: Luis Procuna. Forcados: Amadores of Turlock, with Captain George Martins. No ticket sales at the door.

Rainhas e Sias

RAINHA GRANDE

2012 - 2013

Faith Weiss
Filha de Madalena Vitorino e Philip Weiss



AIA
Lilyanna Azevedo
Filha de Luis e Victoria Azevedo

AIA
Gabriella Weiss
Filha de Madalena Vitorino e Philip Weiss

RAINHA PEQUENA

Helene Lopes
Filha de Manuel e Darlene Lopes



AIA
Cheyenne Verissimo
Filha de Joe e Diana Verissimo

AIA
Josie Nunes
Filha de Luis e Jennifer Nunes



Direção da Comissão da Festa de 2012

Presidente - Manuel e Darlene Lopes

Vice-Presidente - Stanley e Christina Chaves

Grand Marshal
Frank e Laurinda Chaves

Secretario
Laura Pereira

Tesoureiro
Mary Reiswig

Our Lady of Fatima Society

P.O. Box 611 Thornton, CA 95686 ~ www.fatimahall.com

Programa patrocinado por... Huff Restoration DKI - A Huff Construction Company
Larry Nelson, Operations Manager - (209) 545-0354, Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service 286
West Main St., Turlock - (209) 634-4904, Joe Souza Construction, Inc. (209) 522-5581 ~ (209) 541-9106

